

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 轻松、有趣且富有启发性的(writing And Drawing Made Easy,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

轻松、有趣且富有启发性的(Writing and Drawing Made Easy,)	
第1/1页	
[ðə; ði] <u>The</u> 这	这
[kəm'pendiəs] [em'blemətɪst] ; <u>Compendious</u> <u>Emblematist</u> ; 简明 象征主义者 ;	简明象征学家；
[ɔ:(r)] <u>or</u> 或者	或者
[ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [meɪd] [ˈi:zi] , <u>Writing</u> <u>and</u> <u>Drawing</u> <u>made</u> <u>Easy</u> , 写作 和 绘画 制成 简单的 ,	轻松学会写作和绘画
[ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] . <u>Amusing</u> <u>and</u> <u>Instructive</u> . 有趣 和 有指导意义的 .	既有趣又有启发性。
[ðə; ði] [həʊl] - [baɪ][ðə; ði] <u>The</u> <u>Whole</u> <u>Engrav'd</u> <u>by</u> <u>the</u> 这 所有的 - 经过 这	整个雕刻
[best] [hændz] <u>BEST HANDS</u> 最好的 双手	最佳人手
[ˈdʌblju:] . [ˈtʃɪnəri] <u>W</u> . <u>Chinnery</u> W . 奇纳里	W·钦纳里
[sek][ti:] [ˈhʌtʃɪnsən] <u>Sec</u> <u>T</u> <u>Hutchinson</u> 秒 T 哈钦森	T·哈钦森
[ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] , <u>Writing</u> <u>and</u> <u>Drawing</u> , 写作 和 绘画 ,	写作和绘画
[meɪd] [ˈi:zi] , <u>made</u> <u>Easy</u> , 制成 简单的 ,	变得简单易用

[ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
Amusing and Instructive .
有趣 和 有指导意义的 .

既有趣又有启发性。

[kən'teɪnɪŋ]
Containing
包含

包含

[ðə; ði] [həʊl] ['ælfəbet] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktəz] [naʊ] [ʌsd]
The Whole Alphabet in all the Characters now us'd
这 所有的 字母 在 全部 这 人物 现在 我们

现在使用的所有字符的完整字母表

[bəʊθ][ɪn] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['penmənʃɪp] ;
Both in Printing and Penmanship ;
两个都 在 印刷 和 书法 ;

无论是印刷体还是书法体；

[i:tʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][emblə'mætɪk][dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd][ˈmɒrəl] ['kɒpɪz] ,
Each illustrated by Emblematic Devices and Moral Copies ,
每个 插图 经过 象征性的 设备 和 道德 副本 ,

每幅画都配有象征性图案和道德寓意，

['kælkjuleɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][pʊ; əv] [sku:lz] , [ænd; ənd]
Calculated for the Use of Schools , and
计算 为了 这 使用 的 学校 , 和

专为学校使用而计算，并且

['kjʊəriəsli] - , [baɪ][ðə; ði][best] [hændz] .
Curiously Engrav'd , by the Best Hands .
奇怪的是 - , 经过 这 最好的 手 .

精雕细琢，出自名家之手。

[let] ['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [laɪn] [prə'dju:s]
Let every Day some labour'd Line produce
让 每一个 天 一些 劳动 线 生产

让每天都有一些辛勤劳动的人们生产产品

[kə'mɑ:nd] [pʊ; əv][hænd][ɪz] [baɪ] ['kɒnstənt] [ju:z]
Command of Hand is gain'd by constant use
命令 的 手 是 获得 经过 持续的 使用

通过不断使用，就能掌握手部技巧。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd][səʊld][baɪ][ti:] . ['beləmi] , ['bʊksələ(r)] [æt; ət] ['kɪŋstən] [ə'pɒn] [temz] ;
Printed for and Sold by T . Bellamy , Bookseller at Kingston upon Thames ;
打印 为了 和 卖 经过 T . 贝拉米 , 书商 在 金斯顿 之上 泰晤士河 ;

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ]
as also
作为 还

由泰晤士河畔金斯顿的书商 T. Bellamy 印刷并销售；以及

[baɪ][məʊst][pʊ; əv][ðə; ði] [bʊk] - ['seləz] [ænd; ənd][prɪnt] - ['seləz] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] .
by most of the Book - sellers and Print - sellers in Town and Country .
经过 最多 的 这 书 - 卖家 和 打印 - 卖家 在 镇 和 国家 .

城乡大多数书商和印刷商都有售。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt]
According to Act of Parliament
根据 到 行为 的 议会

根据议会法案

[ˌdʌlbəl'juː,ɛm] .
Wm ː
威廉 ː

威廉

[ˈtʃɪnəri] , - .
Chinnery , Senr ː
奇纳里 , - ː

奇纳里，老

[skrɪp] .
Scrip ː
处方药 ː

脚本。

[ti:] . [ˈhʌtʃɪnsən] , [skʌlp] .
T ː Hutchinson , Sculp ː
T ː 哈钦森 , 雕塑 ː

T. Hutchinson，雕塑家。

[səbskɪ'aɪbəz] [nems] .
SUBSCRIBERS Names ː
订阅者 姓名 ː

订阅者姓名。

[ə; eɪ] .
A ː
一个 ː

一个。

[ˈmɪstə(r)] .
MR ː
先生 ː

先生。

[ˈtɒməs] [ˈælən]
Thomas Allen
托马斯 艾伦

托马斯·艾伦

[bi:] .
B ː
B ː

B.

[ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs] [ˈbeləmi]
The Rev ː Mr ː Thomas Bellamy
这 牧师 ː 先生 ː 托马斯 贝拉米

托马斯·贝拉米牧师

[tʃɑːlz] [-] , [ɪː es 'kju:] .
Charles Betke , Esq ː
查尔斯 贝特克 , 先生 ː

查尔斯·贝特克，法学士

[ˈmɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [ˈbraɪən]
Mr ː R ː Bryan
先生 ː 拉 ː 布莱恩

R·布莱恩先生

[ˈmɪs] [ˈemə] [ˈmæɪriə][ˈbrʊkəs]
Miss Emma Maria Brocas
错过 艾玛 玛丽亚 布罗卡斯

艾玛·玛丽亚·布罗卡斯小姐

[ˈmɪstə(r)] . — — [brʊk] , [ˈsɜːdʒən]
Mr . — — Brookes , Surgeon
先生 . — — 布鲁克斯 , 外科医生

布鲁克斯先生，外科医生

[siː] .
C .
C :

C.

[dʒeɪmz] [klaːk] , [ɪː es ˈkjuː] .
James Clark , Esq .
詹姆斯 克拉克 , 先生 :

詹姆斯·克拉克，法学博士

[ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz][ˈkəʊmə(r)]
Mr . James Comber
先生 . 詹姆斯 康伯

詹姆斯·康伯先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbət] [tʃeɪmbəz]
Mr . Robert Chambers
先生 . 罗伯特 钱伯斯

罗伯特·钱伯斯先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbendʒəˌmɪn] [kəʊl]
Mr . Benjamin Cole
先生 . 本杰明 油菜

本杰明·科尔先生

[diː] .
D .
D :

D.

[ˈmɪstə(r)] . [tʃɑːlz] -
Mr . Charles Delafoss
先生 . 查尔斯 -

查尔斯·德拉福斯先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈɡɒdəːd]
Mr . Christopher Goddard
先生 . 克里斯托弗 戈达德

克里斯托弗·戈达德先生

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn] [ˈfredrɪk] -
Mr . John Frederick Duill
先生 . 约翰 弗雷德里克 -

约翰·弗雷德里克·杜伊尔先生

[ˈmɪstə(r)] . — — [dʒuˈpwiː]
Mr . — — Dupuis
先生 . — — 杜普伊斯

杜普伊斯先生

[ef] .
F .
F :

F.

[ˈmɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] -
Mr . Charles Fleaureau
先生 . 查尔斯 -

查尔斯·弗莱罗先生

[ˈmɪstə(r)] . — — [ˈfʊlɪŋ]
Mr . — — Fulling
先生 . — — 填充

富林先生

[ˈmɪstə(r)] . — — [ˈfeɪdən]
Mr . — — Faden
先生 . — — 法登

费登先生

[dʒi:] .
G .
G .

G.

[ˈrɪtʃəd] - , [ɹi es ˈkju:] .
Richard Garbrand , Esq .
理查德 - , 先生 .

理查德·加布兰德，法学博士

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn] [ˈɡlʌvə]
Mr . John Glover
先生 . 约翰 格洛弗

约翰·格洛弗先生

[mɪs] [dʒeɪn][ɡɔ:(r)]
Miss Jane Gore
错过 简 血块

简·戈尔小姐

[ˈmɪstə(r)] . [ˈeɪbrəhæm] [ˈɡʊdˌwɪn]
Mr . Abraham Goodwin
先生 . 亚伯拉罕 古德温

亚伯拉罕·古德温先生

[ˈmɪstə(r)] . — — - , [fɔ:r] [bʊks]
Mr . — — Garvaise , 4 Books
先生 . — — - , 4 图书

加尔韦斯先生，4本书

[ˈmɪsɪz] . — — [ˌdʒɪrɑ:rˈdɑ:t]
Mrs . — — Girardot
太太 . — — 吉拉尔多

吉拉尔多夫人

[ˈmɪsɪz] . — — -
Mrs . — — Garvaise
太太 . — — -

加尔韦斯夫人

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒu:diθ] -
Mrs . Judith Garvaise
太太 . 朱迪思 -

朱迪思·加维斯夫人

[ˈmɪsɪz] . [ɪˈlɪzəbəθ] -
Mrs . Elizabeth Garvaise
太太 . 伊丽莎白 -

伊丽莎白·加维斯夫人

[ɛrt]] .
 H .
H :

H.

[ˈtɒməs] [ˈhaʊlɪt] , [,i: es ˈkju:] .
Thomas Howlett , **Esq** .
托马斯 霍利特 , 先生 :

Thomas Howlett，法学士

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn][ˈhɔ:lfərd] , [ˌtu:ˈtu:] [bʊks]
 Mr . **John Halford** , **2** **Books**
先生 : 约翰 哈尔福德 , 2 图书

约翰·哈尔福德先生，2本书

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs] [hɪl]
 Mr . **Thomas Hill**
先生 : 托马斯 爬坡道

托马斯·希尔先生

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn][ˈhɑ:rdɪndʒ]
 Mr . **John Hardinge**
先生 : 约翰 哈丁格

约翰·哈丁格先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəm] [ˈhæmɪltən]
 Mr . **William Hamilton**
先生 : 威廉 汉密尔顿

威廉·汉密尔顿先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs] -
 Mr . **Thomas Harrache**
先生 : 托马斯 -

托马斯·哈拉切先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs] [ˈhemɪŋ]
 Mr . **Thomas Hemming**
先生 : 托马斯 海明

托马斯·海明先生

[aɪ] .
 I .
我 :

我。

[ˈtɒməs] [dʒəʊnz] , [,i: es ˈkju:] .
Thomas Jones , **Esq** .
托马斯 琼斯 , 先生 :

托马斯·琼斯，法学博士

[keɪ] .
 K .
K :

K.

[dʒɒn] [kɪrəl] , [,i: es ˈkju:] .
John Kirrill , **Esq** .
约翰 基里尔 , 先生 :

约翰·基里尔，法学博士

[ˈmɪsɪz] . — — [naɪp] , [ˌtu:ˈtu:] [bʊks]
 Mrs . **— — Knipe** , **2** **Books**
太太 : — — 克尼普 , 2 图书

克尼普夫人，2本书

[el] .
L .
L .

L.

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs] [ˈlʌptən]
Mr . Thomas Lupton
先生 . 托马斯 卢普顿

托马斯·卢普顿先生

[ˈmɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] -
Mr . Charles Laggatt
先生 . 查尔斯 -

查尔斯·拉格特先生

[ˈmɪsɪz] . — — [ˈlɒrəns]
Mrs . — — Lawrence
太太 . — — 劳伦斯

劳伦斯夫人

[ˈmɪsɪz] . [ˈiːstə(r)] -
Mrs . Easter Lacam
太太 . 复活节 -

伊斯特·拉卡姆夫人

[em] .
M .
M .

M.

[raɪt] [ɒn] .
Right Hon .
正确的 尊敬的 .

尊敬的阁下

[ˈleɪdɪ] [ˈbetɪ] [ˈmɒntəɡju:]
Lady Betty Montague
女士 贝蒂 蒙塔古

贝蒂·蒙塔古夫人

[ˈleɪdɪ] — — [ˈmʌzɡroʊv]
Lady — — Musgrove
女士 — — 穆斯格罗夫

女士——马斯格罗夫

— — [ˈmɒntəɡju:] , [iː es ˈkju:] .
— — Montague , Esq .
— — 蒙塔古 , 先生 .

——蒙塔古先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhenri] [ˈmɔːrlənd]
Mr . Henry Morland
先生 . 亨利 莫兰德

亨利·莫兰先生

[ˈmɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] -
Mr . Charles M'Clarren
先生 . 查尔斯 -

查尔斯·麦克拉伦先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsæmjʊəl] -
Mr . Samuel Mettayer
先生 . 塞繆尔 -

塞繆尔·梅塔耶先生

[ˈmɪsɪz] . [æn] -
Mrs . Ann Mettayer
太太 . 安 -

安·梅塔耶夫人

[ˈmɪsɪz] . — — [ˈmɒntəɡju:]
Mrs . — — Montague
太太 . — — 蒙塔古

蒙塔古夫人

[en] .
N .
N .

N.

[dʒeɪmz] [ˈnɔːmən] , [iː es ˈkju:] .
James Norman , Esq .
詹姆斯 诺曼 , 先生 .

詹姆斯·诺曼，法学士

[ˈmɪstə(r)] . [ˈedwəd] [nɔːθ]
Mr . Edward North
先生 . 爱德华 北

爱德华·诺斯先生

[ˈmɪsɪz] . [æn] [ˈnɔːmən]
Mrs . Anne Norman
太太 . 安妮 诺曼

安妮·诺曼夫人

[mɪs] [æn] [ˈnɔːmən]
Miss Anne Norman
错过 安妮 诺曼

安妮·诺曼小姐

[pi:] .
P .
P .

P.

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfrɑːnsɪs] [pɪt]
Mr . Francis Pitt
先生 . 弗朗西斯 匹兹堡

弗朗西斯·皮特先生

[ˈmɪstə(r)] . — — [ˈpɑːmə(r)]
Mr . — — Palmer
先生 . — — 帕尔默

帕尔默先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɪŋkli] [fɪps]
Mr . Hinckley Phipps
先生 . 欣克利 菲普斯

欣克利·菲普斯先生

[ɑː(r)] .
R .
拉 .

R.

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəm] [rəʊz]
Mr . William Rose
先生 . 威廉 玫瑰

威廉·罗斯先生

[es] .
S .
S .

S.

[dʒɒn] [stəʊ] , [i: es 'kju:] .
John Stow , **Esq** .
约翰 斯托 , 先生 .

约翰·斯托，法学士

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbət] [ˈʃepəd]
Mr . **Robert** **Shepherd**
先生 . 罗伯特 牧羊人

罗伯特·谢泼德先生

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌŋkən] [ˈstjuət]
Mr . **Duncan** **Stewart**
先生 . 邓肯 斯图尔特

邓肯·斯图尔特先生

[ˈmɪstə(r)] . — — [ˌsæbəˈti:ɛɪ]
Mr . **—** **—** **Sabatier**
先生 . — — 萨巴蒂尔

萨巴蒂埃先生

[ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] -
Mr . **James** **Soleirol**
先生 . 詹姆斯 -

詹姆斯·索莱罗尔先生

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeəri] [ˈstjuət]
Mrs . **Mary** **Stewart**
太太 . 玛丽 斯图尔特

玛丽·斯图尔特夫人

[ˈmɪsɪz] . [æn] [ˈsæmsən]
Mrs . **Anne** **Samson**
太太 . 安妮 参孙

安妮·萨姆森夫人

[ti:] .
T .
T .

T.

[ˈmɪstə(r)] . — — [ˈtɒmlɪnsn]
Mr . **—** **—** **Tomlinson**
先生 . — — 汤姆林森

汤姆林森先生

[ˈdʌblju:] .
W .
W .

W.

[ˈmɪsɪz] . [greɪs] [waɪt]
Mrs . **Grace** **White**
太太 . 优雅 白色的

格蕾丝·怀特夫人

[ˈmɪsɪz] . [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈwɔ:ltən]
Mrs . **Elizabeth** **Walton**
太太 . 伊丽莎白 沃尔顿

伊丽莎白·沃尔顿夫人

[ˈmɪs] [ˈæn] [ˈwɒrən]
Miss Anne Warren
错过 安妮 沃伦

安妮·沃伦小姐

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ˈjuːsflnəs] [ɒv; əv] [bʊks] [ˈkælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɪn]
THE Usefulness of Books calculated for the Improvement of young People in
这 用处 的 图书 计算 为了 这 改进 的 年轻的 人们 在
[ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] ,
the Arts of Writing and Drawing ,
这 艺术 的 写作 和 绘画 ,

书籍对提高青少年写作和绘画艺术的实用性

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈeɪdɪənt][tuː; tə] [niːd] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] . — [wiː; wi][[æɪ; əɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈəʊnli][beg]
are too evident to need being insisted upon . — We shall therefore only beg
是 也 明显 到 需要 存在 坚持 之上 . — 我们 将 所以 仅有的 求
[liːv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsaɪs][ˈmæənə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)][ˈmerɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
leave in a very concise Manner to point out the particular Merits of the Work
离开 在 一个 非常 简洁的 方式 到 观点 出去 这 特别的 优点 的 这 工作
[wiː; wi][hɪə(r)][ˈɒfə(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
we here offer the Public .
我们 这里 提供 这 民众 .

这些优点显而易见，无需赘述。因此，我们仅以非常简洁的方式，向公众指出我们在此呈现的作品的具体优点。

[fɜːst] , [ðen] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈhʌmbli] [prəˈpəʊzd][æz; əz][æn; ən] [əˈsɪstənt] [tuː; tə] [skuːl] - [ˈmɑːstəz] ;
First , then , it is humbly proposed as an Assistant to School - Masters ;
第一的 , 然后 , 它 是 谦卑地 建议的 作为 一个 助手 到 学校 - 大师 ;
首先，谨以此书提议作为教师助理；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈaʊə(r)][ˈmɒrəl] [ˈkɒpɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [rəʊt] [baɪ]
for as the greatest Part of these our Moral Copies were first wrote by
为了 作为 这 最 部分 的 这些 我们的 道德 副本 是 第一的 写道 经过
[ðæt][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈpenmən] ,
that able and experienced Penman ,
那 有能力的 和 经验丰富的 笔者 ,

因为我们这些道德典籍的大部分都是由那位能干且经验丰富的作家最初撰写的，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəm] [ˈtʃɪnəri] [ˈsiːniə(r)] , [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvd] [frɒm; frəm] [ðəns] [baɪ][æn; ən][ˈɑːtɪst] [ˈveri]
Mr . William Chinnery Senior , and engraved from thence by an Artist very
先生 . 威廉 奇纳里 高级的 , 和 刻 从 因此 经过 一个 艺术家 非常
[ˈemɪnənt][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ;
eminent in his Way ;
杰出 在 他的 方式 ;

威廉·钦纳里先生（老）的作品，由一位在该领域非常杰出的艺术家根据其作品雕刻而成；

[ðeɪ] [wɪl] [seɪv] [saɪt] [ˈmɑːstəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti]
they will save such Masters the Trouble as well as Time of writing a Variety
他们 将要 节省 这样的 大师 这 麻烦 作为 出色地 作为 时间 的 写作 一个 种类
[ɒv; əv] [ˈkɒpɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] [ˈpjuːp(ə)lz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .
of Copies for their young Pupils with their own Hands .
的 副本 为了 他们的 年轻的 学生 和 他们的 自己的 手 .

这样一来，这些老师就省去了亲手为年轻学生誊写各种副本的麻烦和时间。

[ə'gen] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː, bi] [faʊnd] [pʊ, əv] ['ɪnfɪnət] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː, tə] [sʌtʃ]
Again , this little Book will undoubtedly be found of infinite Advantage to such
 再次 , 这 小的 书 将要 无疑 是 成立 的 无限 优势 到 这样的
 [pɜːsənz] ,
Persons ,
 人 ,

毫无疑问, 这本小册子对这些人来说将具有无穷的益处。

[æz; əz][ˈaɪðə(r)] [ˈkænəʊt] [raɪt] [æt; ət][ɔ:l] , [ɔ:(r)][bʌt; bət] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrəntli] ,
as either cannot write at all , or but very indifferently ;
 作为 任何一个 不能 写 在 全部 , 或者 但 非常 漠不关心 ,
 要么完全不会写字, 要么写得非常敷衍。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][nəʊ] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈeɪb(ə)l] [ˈmɑ:stə(r)] ;
and have no Opportunity of being instructed by any able Master ;
 和 有 不 机会 的 存在 指示 经过 任何 有能力的 掌握 ;
 而且没有机会接受任何有能力的师傅的指导;

[fɔ:(r); fə(r)][hiə(r)] [ðei] [wɪl] [faɪnd][nɒt] [ˈəʊnli][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkærəktəz] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][ɪn] [ˈprɪntɪŋ] ;
for here they will find not only all the Characters made use of in Printing ;
 为了 这里 他们 将要 寻找 不是 仅有的全部 这 人物 制成 使用 的 在 印刷 ;
 因为在这里，他们不仅可以找到印刷术中使用的所有字符；

[bʌt; bət] [ðəʊz] , [ˈlaɪkwaɪz] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][hændz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst][ˈju:sf(ə)l] ,
but those , likewise , in all the Hands that are most useful ,
 但 那些 , 同样地 , 在 全部 这 手 那 是 最多 有用 ,
 但同样地, 在所有最有力的手中,

[ænd; ənd][məʊst] [ˈpræktɪst] [θruːˈaʊt] [greɪt] - [ˈbrɪt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [pʊ; əv] [treɪd] [ænd; ənd]
and most practised throughout Great - Britain in the Way of Trade and
 和 最多 已实践 自始至终 伟大的 - 英国 在 这 方式 的 贸易 和
 [ˈbɪznəs] .
Business .
 商业 .

并且在英国的贸易和商业中得到最广泛的应用。

[ænd; ənd] , [ðæt][nəʊ][wʌn] , [hu:] [meɪ][bi:; bi][dɪ'zaɪərəs][əv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
And , that No One , who may be desirous of Improvement in the two important
 和 , 那 不 一 , WHO 可能 是 渴望 的 改进 在 这 二 重要的
 ['brɑ:ntɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
Branches above mentioned ,
 分支 多于 提及 ,
 而且, 任何希望在上述两个重要领域有所建树的人,

[meɪ] [wʌnt] [ðæt] [eɪd][ɔː(r)] [ə'sɪstəns] , [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'tempt] [ɪz][səʊ] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː, tə] [ə'fɔːd]
may want that Aid or Assistance , which this Attempt is so well calculated to afford
 可能 想 那 援助 或者 协助 , 哪个 这 试图 是 所以 出色地 计算 到 买得起
 [ðəm; ðəm] ,
them ,
 他们 ,

他们可能需要援助或帮助, 而这次尝试正是为了向他们提供这种援助或帮助。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [hæz; həz] [set] [səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [praɪs] [ə'pɒn] [,aɪ 'ti:], [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [fɔ:l] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [kɒm]
the Editor has set so low a Price upon it , that it will fall within the Com
 这 编辑 有 放 所以 低的 一个 价格 之上 它 , 那 它 将要 落下 之内 这 com
 编辑给它定的价格非常低, 以至于它将落在商业范围内。

[pɑ:s] [ɒv; əv][ˈɔ:lməʊst] ['evri] [wʌnz] ['pɜ:tʃəs] : — [ænd; ənd][,ai 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ək'nɒlɪdʒd] ,
pass of almost every one's Purchase : — And it must be acknowledged ,
 经过 的 几乎 每一个 一个人的 购买 : — 和 它 必须 是 已确认 ,
 几乎每个人的购买行为都经过这一环节：——这一点必须承认，

[baɪ][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [pleɪts] ,
by all who are Judges of the Expense of such a Number of Plates ,
经过 全部 WHO 是 法官 的 这 费用 的 这样的 一个 数字 的 盘子 ,
由所有负责评判如此多餐盘费用的人员来看,

[ænd; ənd] [ðəʊz] , [ˈlaɪkwaɪz] , [səʊ] [wel] [ˈeksɪkjʊːtɪd] ,
and those , likewise , so well executed ,
和 那些 , 同样地 , 所以 出色地 执行 ,
同样, 那些作品也完成得非常出色。

[ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [tʃiːpɪst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [hɪðəˈtuː] [biːn]
that it is the very cheapest Book of the Kind that has ever hitherto been
那 它 是 这 非常 最便宜 书 的 这 种类 那 有 曾经 迄今为止 到过
[ˈpʌblɪʃt] .
published .
已发布 .
这是迄今为止出版的同类书籍中最便宜的一本。

[æz; əz][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ɔːnəˈment(ə)l] , [ˌembləˈmætɪk][drɪˈvaɪsɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈventʃəd] [tuː; tə]
As to our Ornamental , Emblematic Devices , which we have ventured to
作为 到 我们的 装饰 , 象征性的 设备 , 哪个 我们 有 冒险 到
[kɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] - [bʊk] ,
call our Drawing - Book ,
称呼 我们的 绘画 - 书 ,
至于我们的装饰性、象征性图案, 我们姑且称之为我们的图谱,

[ænd; ənd][wiː; wi][həʊp] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv][prəˈpraɪəti] , [,aɪ ˈtiː][hæz; həz][wʌn] [θɪŋ] , [ɪf]
and we hope with some Degree of Propriety , it has One Thing , if
和 我们 希望 和 一些 程度 的 礼 , 它 有 一 事物 , 如果
[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
Nothing more ,
没有什么 更多的 ,
我们希望, 即便没有其他内容, 它至少也应该具备一点, 并且在某种程度上是合宜的。

[tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [,aɪ ˈtiː] ; [ˈneɪmli] , [ðæt] [nɒt] [wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [drɪˈzaɪn] [ˈevə(r)] [əˈpraɪəd] [ɪn][ˈpʌblɪk]
to recommend it ; namely , that Not One Single Design ever appeared in public
到 推荐 它 ; 即 , 那 不是 一 单身的 设计 曾经 出现 在 民众
[brɪˈfɔː(r)] ;
before ;
前 ;
建议不要这样做; 也就是说, 此前从未有任何设计方案公开出现过;

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌæprɪˈhend] , [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈækjərət] [ænd; ənd]
and we apprehend , that the Whole is exhibited in an accurate and
和 我们 逮捕 , 那 这 所有的 是 展出 在 一个 准确的 和
[ˈwɜːkmənlaɪk] [ˈmænə(r)] :
workmanlike Manner :
勤恳的 方式 :

我们认为, 整体展示得准确而专业:
— [sʌt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] , [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfriːli] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenʃə(r)] [ɔː(r)]
— Such , therefore , as it is , it is freely submitted to the Censure or
— 这样的 , 所以 , 作为 它 是 , 它 是 自由 提交 到 这 谴责 或者
[ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
Approbation of the Public ,
赞许 的 这 民众 ,
因此, 它就此接受公众的褒贬评判。

[baɪ]
by
经过

[ðeə(r)][məʊst] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] ,
Their Most Obedient Servant ,
他们的 最多 听话 仆人 ,

他们最忠诚的仆人，

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ðə; ði]
THE
这

这

[ænt] .
ANT .
蚂蚁 .

蚂蚁。

['dɪlɪdʒəns] , [fru:'gæləti] .
DILIGENCE , **FRUGALITY** .
勤勉 , 节俭 .

勤奋、节俭。

[ðə; ði][ænt] .
The Ant .
这 蚂蚁 .

蚂蚁。

[hu:] [kæn; kən] [əb'zɜ:v] ['ti 'eɪt] - [ɪn'dʌstriəs] ['fru:g(ə)l][ænt]
Who can observe th ' industrious Frugal Ant
WHO 能 观察 th - 勤劳 节俭 蚂蚁

谁能观察到勤劳的节俭蚂蚁

[ænd; ənd][nɒt] [prə'vaɪd] [ɪn] [taɪm] [fɜ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] [wɒnt] ?
And not provide in Time for future Want ?
和 不是 提供 在 时间 为了 未来 想 ?

难道不能及时满足未来的需求吗？

[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

['ɪndəstri] [ɪz][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] .
Industry is All in All .
行业 是 全部 在 全部 .

行业就是一切。

[bi:]
B
B

B

[ðə; ði]
THE
这

这

['bʌtə(r)] - [flaɪ] .
Butter - fly .
黄油 - 飞 .

蝴蝶。

[ˈvænəti] [ænd; ənd] [self] - [kən'si:t] .
VANITY **and** **SELF** - **CONCEIT** .
虚荣 和 自己 - 自负 .

虚荣和自负。

[ðə; ði][ˈbʌtə(r)] - [flai] .
The Butter - **fly** .
这 黄油 - 飞 .

蝴蝶。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['gɔ:di] ['bʌtə(r)] - [flai] ? . . .
What is the gawdy Butter - **fly ?** . . .
什么 是 这 俗艳的 黄油 - 飞 ? . . .

那只艳丽的蝴蝶是什么？

[æt; ət][best]
At best
在 最好的

充其量

[ə; eɪ] ['wɜ:θləs] ['kætəpɪlə(r)] ['rɪtʃli] [drest] .
A worthless Caterpillar **richly drest** .
一个 毫无价值 毛虫 丰富 睡衣 .

一条毫无价值的毛毛虫却穿着华丽的服装。

[ˌæplɪ'keɪ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ɔ:l] [ɪz][nɒt][gəʊld] [ðæt] ['glɪtəz] .
All is not Gold that glitters .
全部 是 不是 金子 那 闪光 .

闪闪发光的未必都是金子。

[si:]
C
C

C

[ðə; ði]
THE
这

这

['krɒkədail] .
Crocodile .
鳄鱼 .

鳄鱼。

[dɪˌsɪmjʊ'leɪn] [ˌɪnfɪ'deləti]
DISSIMULATION **INFIDELITY**
伪装 不忠

伪装不忠

[ðə; ði] ['krɒkədail] .
The Crocodile .
这 鳄鱼 .

鳄鱼。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔ:ls] ['krɒkədail] [be'məun] [hɪz; ɪz] [preɪ] ;
As the false Crocodile bemoans his Prey ;
作为 这 错误的 鳄鱼 哀叹 他的 猎物 ;

假鳄鱼哀叹它的猎物；

[səʊ] [wi:p] [ðə; ði][eə(r)][ʊn][hɪz; ɪz][ˈsaɪərz] [ˈdaɪn] [deɪ] .
So weeps the Heir on his Sire's dying Day .
所以 哭泣 这 继承人 在 他的 父亲的 垂死 天 ；

继承人于父亲临终之日如此哭泣。

[,æplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 ；

应用。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [frend] .
There is no Foe like a False Friend .
那里 是 不 敌人 喜欢 一个 错误的 朋友 ；

世上没有比虚假朋友更可怕的敌人。

[di:]
D
D

D

[ðə; ði]
The
这

这

[dɒg] .
Dog .
狗 ；

狗。

[ˈvɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [frɪˈdeləti] .
VIGILANCE and FIDELITY .
警觉 和 忠诚 ；

警惕与忠诚。

[ðə; ði]
THE
这

这

[dɒg] .
DOG .
狗 ；

狗。

[ðə; ði][dɒg] [ðæts] [tru:] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [ɪn][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
The Dog that's true and watchful in his Kind ,
这 狗 那就是 真的 和 警惕 在 他的 种类 ；

忠于本性、警惕守望的狗

[wɪð] [lʌv] [ænd; ənd][ˈgrætɪtʃu:d] [ʃʊd; ʃəd][ˈfaɪə(r)][ˈaʊə(r)][maɪnd] .
With Love and Gratitude should fire our Mind .
和 爱 和 感激 应该 火 我们的 头脑 ；

用爱与感恩之心点燃我们的心灵。

[,æplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 ；

应用。

[ədˈvɜ:səti] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʌtʃstəʊn] [ʊv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
Adversity is the Touchstone of Friendship .
逆境 是 这 试金石 的 友谊 ；

逆境是友谊的试金石。

[i:]
E
E

E

[ðə; ði][ˈi:g(ə)l] .
The Eagle .
这 鹰 .

雄鹰。

[ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃ(ə)n] .
HONOUR and AMBITION .
荣誉 和 志向 .

荣誉与抱负。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈi:g(ə)l] .
EAGLE .
鹰 .

鹰。

[æz; əz] [ˈɪɡl] , [ɪf] [wel] [tɔ:t] , [ə'send] [ðə; ði][skaɪz] ;
As Eagles , if well taught , ascend the Skies ;
作为 老鹰队 , 如果出色地 教授 , 上升 这 天空 ;

就像雄鹰，如果训练有素，就能翱翔天际；

[səʊ] [ju:θ] , [baɪ][dɪnt][ɒv; əv][edʒu'keɪʃ(ə)n][raɪz] .
So Youth , by Dint of Education rise .
所以 青年 , 经过 凹痕 的 教育 上升 .

因此，青年人凭借教育而崛起。

[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ˈmænəz] [meɪk] [ðə; ði][mæn] .
Manners make the Man .
礼仪 制作 这 男人 .

礼貌造就绅士。

[ef]
F
F

F

[ðə; ði]
THE
这

这

[fɒks] .
Fox .
狐狸 .

狐狸。

[hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] - .
HYPOCRISY and PROPHANESS .
虚伪 和 - .

虚伪与预言。

[ðə; ði]
The
这

这

[fɒks] .
FOX .
狐狸 .

狐狸。

[wen] [ðə; ði][fɒks] [pri:tʃ] , - [tɪz][ðə; ði] [gi:s] [hi; hi]['wɒnts] :
When the Fox preaches , ' tis the Geese he wants :
什么时候 这 狐狸 布道 , - 的 这 鹅 他 想要 :

狐狸布道时，他想要的却是大雁：

[səʊ] ['hɪpəkɹɪt] [fɔ:(r); fə(r)][geɪn] [tɜ:n] ['fɔ:m(ə)l] [seɪnts] .
So Hypocrites for Gain turn formal Saints .
所以 伪君子 为了 获得 转动 正式的 圣徒队 .

所以，为了利益而虚伪的人，摇身一变成了圣人。

[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gɑ:d] [ə'genst] [æn; ən][ɪm'pɒstə(r)]
There is no Guard against an Impostor
那里 是 不 警卫 反对 一个 骗子

没有防范冒名顶替者的措施

[dʒi:]
G
G

G

[ðə; ði]
THE
这

这

[grɑ:s] ['hɒpə(r)] .
GRASS HOPPER .
草 料斗 .

蚱蜢。

[ˈɪndələns] [ænd; ənd] [ɪnæk'tɪvəti] .
INDOLENCE and INACTIVITY .
懒惰 和 不活动 .

懒惰和不作为。

[ðə; ði]
The
这

这

[grɑ:s] - ['hɒpə(r)] .
Grass - Hopper .
草 - 料斗 .

蚱蜢。

[ɪn] [mɜ:θ] [ðə; ði] [grɑ:s] - ['hɒpə(r)] [spend] [ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
In Mirth the Grass - hopper spends all the Spring ,
在 欢笑 这 草 - 料斗 花费 全部 这 春天 ,

蚱蜢整个春天都沉浸在欢乐之中。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['ɡɪdɪ] , ['θɔ:tləs] , ['leɪzɪ] [θɪŋ] .
But is a giddy , thoughtless , lazy Thing .
但 是 一个 头晕 , 轻率 , 懒惰的 事物 .

但它却是一个轻浮、轻率、懒惰的东西。

[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

['ɪndələns] [ɪz][ðə; ði]['ɪnlet][tu:; tə][ɔ:l] [mɪs'fɔ:tʃənz] .
Indolence is the Inlet to all Misfortunes .
懒惰 是 这 进口 到 全部 不幸 .

懒惰是万灾之源。

[ertʃ]
H
H

H

[ðə; ði] [hen] .
THE HEN .
这 母鸡 .

母鸡。

[pə'rent(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] .
Parental Indulgence .
父母 放纵 .

父母的溺爱。

[ðə; ði]
THE
这

这

[hen] .
Hen .
母鸡 .

母鸡。

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd] [ɛv.ɪ] [bɜ:d] [ðæt] [flaɪz][æt; ət] [lɑ:dʒ] ,
The Hen and ev'ry Bird that flies at large ,
这 母鸡 和 每一个 鸟 那 苍蝇 在 大的 ,

母鸡和所有自由飞翔的鸟儿，

[ɪn'strʌkts] [i:tʃ] ['fi:meɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['pərənts] [tʃɑ:dʒ] .
Instructs each Female in a Parent's Charge .
指示 每个 女性 在 一个 父母 收费 .

指导每位女性履行父母的职责。

[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[nəʊ] [nɜ:s] [laɪk][ðə; ði][ɪn'dʌldʒənt]['mʌðə(r)] .
No Nurse like the indulgent Mother .
不 护士 喜欢 这 放纵的 母亲 .

没有哪个护士能比得上慈爱的母亲。

[dʒeɪ]
J
J

J

[ðə; ði]
THE
这

这

[dʒeɪ]
Jay
杰伊

杰伊

[ðə; ði]
The
这

这

[pleɪɡz] [ɒv; əv] ['wedlɒk] .
Plagues of Wedlock .
瘟疫 的 婚姻 .

婚姻之祸。

[ðə; ði]
THE
这

这

[dʒeɪ] .
Jay .
杰伊 .

杰伊。

[ðə; ði][dʒeɪ][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nɔɪzi] ['nɒns(ə)ns] - ,
The Jay is for his noisy Nonsense priz'd ,
这 杰伊 是 为了 他的 嘈杂 废话 - ,

Jay 因其喧闹的胡言乱语而获奖，

[bʌt; bət][ðə; ði] [laʊd] ['fiːmeɪl] ['tætələ(r)][ɪz] - .
But the loud female Tatler is despis'd .
但 这 大声 女性 《Tatler》 是 - .

但聒噪的女Tatler却令人厌恶。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[nəʊ] ['tɔːment] [laɪk][ə; eɪ] ['wedɪd] [ʃruː] .
No Torment like a wedded Shrew .
不 折磨 喜欢 一个 已婚 泼妇 .

没有什么比嫁给齁齁更痛苦的了。

[keɪ]
K
K

K

[ðə; ði]
THE
这

这

[kaɪt] .
KITE .
风筝 .

风筝。

[ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] .
Tyranny **and** **Oppression** .
暴政 和 压迫 .

暴政与压迫。

[ðə; ði]
The
这

这

[kaɪt]
KITE
风筝

风筝

[æz; əz] [kaɪts] [wɪˈðəʊt] [rɪˈmɔːs] [dɪˈvaʊə(r)][ðeə(r)] [preɪ] ;
As **Kites** **without** **Remorse** **devour** **their** **Prey** ;
作为 风筝 没有 悔恨 吞食 他们的 猎物 ;

如同无情的猎鹰吞噬猎物；

[səʊ][ˈtaɪrənt] [teɪk] [ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][laɪvz; lɪvz] [əˈweɪ] .
So **Tyrants** **take** **their** **Subjects** **Lives** **away** .
所以 暴君 拿 他们的 主题 生活 离开 .

所以暴君会剥夺臣民的生命。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[maɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [,əʊvəˈkʌm] [raɪt] .
Might **for** **the** **most** **part** **overcomes** **Right** .
可能 为了 这 最多 部分 克服 正确的 .

强权在大多数情况下战胜了正义。

[el]
L
L

L

[ðə; ði]
THE
这

这

[læm] .
LAMB .
羊肉 .

羊肉。

[ˈrʊərəl][ˈpɑːstaɪm] .
Rural **Pastime** .
乡村的 消遣 .

乡村消遣。

[ðə; ði]
THE
这

这

[læm]
LAMB
羊肉

羊肉

[ðə; ði] [ˈhɑ:mləs] [læm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [pleɪz] ,
The harmless Lamb that in the Meadow plays ,
这 无害 羊肉 那 在 这 草地 演出 ,
在草地上玩耍的无害羔羊

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ʌv; əv] [tru:] [ˈɪnəs(ə)ns] [dɪˈspleɪz] .
The Picture of true Innocence displays .
这 图片 的 真的 无辜 显示器 .
展现了真正的纯真形象。

[,æplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .
应用。

[ɪz][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [əˈtendənt] [ɒn] [ˈɪnəs(ə)ns]
Chearfulness is the constant Attendant on Innocence
快乐 是 这 持续的 服务员 在 无辜
快乐是纯真的永恒伴侣

[em]
M
M
M

[ðə; ði]
The
这
这

[ˈmɜ:meɪd]
MERMAID
美人鱼
美人鱼

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈtʃɑ:mə(r)] .
The Fatal Charmer .
这 致命的 魔术师 .
致命的魅力者。

[ðə; ði]
THE
这
这

[ˈmɜ:meɪd] ,
MERMAID ,
美人鱼 ,
美人鱼，

[swi:t] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɜ:rmeɪdz] [vɔɪs] [ænd; ənd][feə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
Sweet is the Mermaid's Voice and fair her Face ,
甜的 是 这 美人鱼的 嗓音 和 公平的 她 脸 ,
美人鱼的声音甜美，她的容貌美丽。

[bʌt; bət][ˈsɜ:t(ə)n] [deθ] [əˈtendz] [hɜ:(r); hə(r)][sɒft] [ɪmˈbreɪs] .
But certain Death attends her Soft Embrace .
但 肯定 死亡 参加 她 柔软的 拥抱 .
但死神终将温柔地拥抱她。

[,æplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .
应用。

[ˈbjʊ:ti] [wɪˈðəʊt] [ˈvɜ:tʃu:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [ˈseplkə(r)] .
Beauty without Virtue is a painted Sepulchre .
美丽 没有 美德 是 一个 绘 坟墓 .

没有德行的美貌就像一座彩绘的墓穴。

[en]
N
N

N

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
Nightingale .
夜莺 .

夜莺。

[ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] [ˈsɒlətju:d] .
The Charms of Solitude .
这 魅力 的 孤独 .

独处的魅力。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
Nightingale .
夜莺 .

夜莺。

[wen] [ˌfɪləˈmi:lə] [ˈwɔ:bl] [θru:] [ðə; ði] [grəʊv] ,
When Philomela warbles through the Grove ,
什么时候 菲洛梅拉 鸣啭 通过 这 树林 ,

当菲洛梅拉的歌声在树林中回荡时

[ɔ:l] [ˈneɪtʃə(r)] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:rlɪdz] [ɪn] [lʌv] .
All Nature Smiles , and the Whole World's in Love .
全部 自然 微笑 , 和 这 所有的 世界的 在 爱 .

大自然微笑，全世界都沉浸在爱河中。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv] [ˈmju:zɪk] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l]
The Charms of Music are irresistible
这 魅力 的 音乐 是 无法抗拒

音乐的魅力令人无法抗拒

[əʊ]
O
哦

哦

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈɒstrɪtʃ] .
Ostrich .
鸵鸟 .

鸵鸟。

[pəˈrent(ə)l] [ˈneglɪdʒəns] .
Parental Negligence .
父母 疏忽 .

父母疏忽。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈɒstrɪtʃ] .
Ostrich .
鸵鸟 .

鸵鸟。

[ðə; ði] [ˈθɔ:tləs] [ˈɒstrɪtʃ] [drɒps][hɜ:(r); hə(r)] [egz] , [nɔ:(r)] [k'eəz]
The thoughtless Ostrich drops her Eggs , nor cares
这 轻率 鸵鸟 滴 她 鸡蛋 , 也不 关心

粗心的鸵鸟蛋掉在地上，却毫不在意。

[hu:] [ˈtræmpl] [ɒn] , [ɔ:(r)] [hu:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] [rɪrɜ:] .
Who tramples on , or who her Offspring rears .
WHO 践踏 在 , 或者 WHO 她 后代 后部 .

谁践踏，或者她的后代抚养。

[.æplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[hɑ:d] - [hɑ:ɪtɪd] [ˈpeərənts][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel] .
Hard - hearted Parents are worse than Infidels .
难的 - 心地 父母 是 更糟 比 异教徒 .

铁石心肠的父母比异教徒更可恶。

[pi:]
P
P

P

[ðə; ði]
The
这

这

[ˈpelɪkən] .
PELICAN .
鹈 .

鹈。

[ðə; ði] [tru:]
The true
这 真的

真实

[ˈpætriət] .
Patriot .
爱国者 .

爱国者。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈpelɪkən] .
PELICAN .
鹈鹕 .

鹈鹕。

[ðə; ði][ˈtendə(r)][ˈpelɪkən] [wel] [pli:zd] , [wɪl] [bli:d] ,
The tender Pelican well pleas'd , will bleed ,
这 投标 鹈鹕 出色地 高兴 , 将要 流血 ,
温柔的鹈鹕感到愉悦，就会流血。

[waɪlst] [hɜ:(r); hə(r)] [sɪk] [jʌŋ] [wʌnz] [ʌn][hɜ:(r); hə(r)][ˈvaɪt(ə)lɪz] [fi:d] .
Whilst her Sick Young Ones on her Vitals feed .
而 她 生病的 年轻的 一个 在 她 命脉 喂养 .
当她照顾生病的孩子时，她正在接受生命体征监测。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɑ:lɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
A good King is the Darling of his Subjects .
一个 好的 国王 是 这 亲爱的 的 他的 主题 .
一位好国王深受臣民爱戴。

[kju:]
Q
问

问

[ðə; ði]
The
这

这

[kweɪl] .
QUAIL .
鹌鹑 .

鹌鹑。

[dɪˈvaɪn] [bɪˈnefɪs(ə)ns] .
Divine Beneficence .
神圣的 行善 .

神的恩惠。

[ðə; ði]
The
这

这

[kweɪl] .
QUAIL .
鹌鹑 .

鹌鹑。

[ðə; ði][dʒu:z][baɪ][ˈmɪrək(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [fed] [wɪð] [kweɪlz] :
The Jews by Miracle were fed with Quails :
这 犹太人 经过 奇迹 是 美联储 和 鹌鹑 :
神迹使犹太人得以饱餐鹌鹑：

[hu:] [preiz] , [ænd; ənd][pʊts][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn] ['hevən] [prɪ'veɪlz] .
Who prays , and puts his Trust in Heav'n prevails .
WHO 祈祷 , 和 放置 他的 相信 在 天堂 占上风 .
祈祷并信赖上天的人必胜。

[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[gɑ:dz] ['prɒvɪdəns] [ɪz]['əʊvə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kri:tʃəz] .
God's Providence is over all his Creatures .
神的 普罗维登斯 是 超过 全部 他的 生物 .
上帝的眷顾遍及他所有的造物。

[ɑ:(r)]
R
拉

拉

[ðə; ði]
The
这

这

[rəʊz]
ROSE
玫瑰

玫瑰

['trænzɪənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
Transient Enjoyments .
瞬态 享受 .

短暂的快乐。

[ðə; ði]
THE
这

这

[rəʊz] .
ROSE .
玫瑰 .

玫瑰。

[ðə; ði] ['lʌvli] [rəʊz] [straɪks] [ɛv.ɪ] [aɪ] [tu:; tə] - [deɪ] ;
The lovely Rose Strikes ev'ry Eye To - Day ;
这 迷人的 玫瑰 罢工 每一个 眼睛 到 - 天 ;
今天，美丽的玫瑰吸引了所有人的目光；

[bʌt; bət] [ɛə] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [dɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] [dɪ'keɪ] .
But e'er To - Morrow dawns her Charms decay .
但 曾经 到 - 明天 黎明 她 魅力 衰变 .
但每到明天，她的魅力便会消逝。

[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

['bjʊ:ti] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)][bʌt; bət] ['feɪdɪŋ] ['flaʊə(r)] .
Beauty is a fair but fading Flower .
美丽 是 一个 公平的 但 褪色 花 .
美貌如同盛开却终会凋零的花朵。

[es]
S
S

S

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m]
Ship in a Storm
船 在 一个 风暴

暴风雨中的船

[ˈsɪv(ə)l] [ˈdɪskɔ:d] .
Civil Discord .
民用 Discord .

内乱。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] .
Ship in a Storm .
船 在 一个 风暴 .

暴风雨中的船。

[æz; əz] [ʃɪps] [baɪ] [ˈtempɪsts] - [ɒn] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)] [tɒst] ,
As Ships by Tempests driv'n on Rocks are tost ,
作为 船舶 经过 暴风雨 - 在 岩石 是 烤面包 ,

如同暴风雨中触礁沉没的船只

[səʊ] [ˈkɪŋdəmz] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][ˈsɪv(ə)l][ˈdɪskɔ:d, dɪsˈkɔ:d] [lɒst]
So Kingdoms are by Civil Discords lost
所以 王国 是 经过 民用 Discord 丢失的

因此，王国因内战而灭亡。

[,æplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ˈfækʃənz] [tu:] [ˈɒf(ə)n] [ˈru:ɪn] [ðə; ði][məʊst][ˈpəʊt(ə)nt] [steɪts] .
Factions too often ruine the most potent States .
派系 也 经常 废墟 这 最多 强效 各州 .

派系斗争往往会摧毁最强大的国家。

[ti:]
T
T

T

[ðə; ði]
The
这

这

[ˈtɜ:t(ə)l] - [dʌv] .
Turtle - Dove .
龟 - 鸽子 .

斑鸠。

[kə'nju:biəl]
Connubial
婚姻

婚姻

[ə'fekʃn] .
Affection .
感情 .

感情。

[ðə; ði]
The
这

这

['tɜ:t(ə)l] - [dʌv] .
TURTLE - **DOVE** .
龟 - 鸽子 .

斑鸠。

[ɪn] ['kɒnstənt] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [kə'nju:biəl] [lʌv] ,
In constant Friendship and connubial Love ,
在 持续的 友谊 和 婚姻 爱 ,
在永恒的友谊和婚姻之爱中，

[wi; wi] [lɜ:n] ['aʊə(r)]['dju:ti][frɒm; frəm][ðə; ði]['tɜ:t(ə)l] [dʌv]
We learn our Duty from the Turtle Dove
我们 学习 我们的 责任 从 这 龟 鸽子
我们从斑鸠身上学到我们的责任。

[.æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [waɪf] [ɪz][æn; ən] [ɪn'estɪməbl] ['treʒə(r)]
A virtuous Wife is an inestimable Treasure
一个 有德行的 妻子 是 一个 不可估量 宝藏
贤良的妻子是无价之宝。

[vi:]
V
v

v

[ðə; ði]
The
这

这

['vʌltʃər] .
VULTUR .
秃鹫 .

秃鹫。

['vaɪələns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Violence and Injustice .
暴力 和 不公正 .

暴力与不公正。

[ðə; ði]
The
这

这

[ˈvʌltʃər]
VULTUR
秃鹫

秃鹫

[æz; əz] [ˈɡriːdi] - [preɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [hɑːt] ,
As greedy Vulturs prey upon the Heart ,
作为 贪婪的 - 猎物 之上 这 心 ,

如同贪婪的秃鹫掠夺心脏一般，

[səʊ] [ˈkɒnjəs] [ɡɪlt] [kriː'eɪts] [ɪn'ses(ə)nt] [smɑːt] .
So conscious Guilt creates incessant Smart .
所以 有意识的 有罪 创建 不停歇 聪明的 .

因此，有意识的内疚感会催生出无休止的聪明才智。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ˈkɒnjəs] [ɡɪlt] [ɪz][ðə; ði] [ˈemfəsis] [ɒv; əv] [hel] .
Conscious Guilt is the Emphasis of Hell .
有意识的 有罪 是 这 强调 的 地狱 .

有意识的罪恶感是地狱的重点。

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[ðə; ði]
The
这

这

[wɔː(r)] [hɔːs] .
War Horse .
战争 马 .

战马。

[ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkwɛst] .
Courage and Conquest .
勇气 和 征服 .

勇气与征服。

[ðə; ði]
THE
这

这

[wɔː(r)] - [hɔːs] .
War - Horse .
战争 - 马 .

战马。

[ˈfɪələs] [ðə; ði][wɔː(r)] - [hɔːs] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [flaɪz] ,
Fearless the War - horse , to the Battle flies ,
无畏 这 战争 - 马 , 到 这 战斗 苍蝇 ,

无畏的战马，奔赴战场。

[ænd; ənd][ˈhɪərəʊ] - [laɪk] , [ɔː(r)] [ˈvæŋkwɪʃ] [ɔː(r)][daɪz] .
And Hero - like , or vanquishes or dies .
和 英雄 - 喜欢 , 或者 战胜 或者 死亡 .

要么像英雄一样，要么战胜敌人，要么战死沙场。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] [mæn][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'trepɪd]
The Virtuous Man is always intrepid
这 有德行的 男人 是 总是 强悍

有德之人总是无畏的。

[eks]
X
X

X

['zɜ:ksi:z] .
XERXES .
薛西斯 .

XERXES。

[praɪd][ænd; ənd] ['fɒli] .
Pride and Folly .
自豪 和 蠢事 .

骄傲与愚昧。

['zɜ:ksi:z] .
XERXES .
薛西斯 .

XERXES。

['zɜ:ksi:z][tu:; tə] [jəʊ] [hɪz; ɪz] ['fɒli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][praɪd] ,
Xerxes to shew his Folly and his pride ,
薛西斯 到 展示 他的 蠢事 和 他的 自豪 ,

薛西斯显露了他的愚蠢和骄傲，

[tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] ['helɪspɒnt] [ɪn] ['fetəz] - .
To bind the Hellespont in Fetters try'd .
到 绑定 这 赫勒斯滂海峡 在 镣铐 - .

费特试图用枷锁束缚赫勒斯滂海峡。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[praɪd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] .
Pride was never made for Man .
自豪 曾是 绝不 制成 为了 男人 .

骄傲并非人类的本性。

[waɪ]
Y
是

是

[ju:θ] .
Youth .
青年 .

青年。

['hɑ:mləs] ['pɑ:staimz] .
Harmless Pastimes .
无害 消遣 .

无害的消遣。

[ˈjuːθ] .
Youth .
青年 .

青年。

[æz; əz][ˈləndz] , [ɪf] - , [tuː; tə][ˈruːɪn][ˈrʌŋ] ;
As Lands , if unmanur'd , to Ruin run ;
作为 土地 , 如果 - , 到 废墟 跑步 ;

土地若不施肥, 就会荒芜;

[səʊ] [ˈjuːθ] , [ɪf] [wʌns] [ˌmɪsˈgaɪdɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌnˈdʌŋ] .
So Youth , if once misguided , are undone .
所以 青年 , 如果 一次 错误的 , 是 未完成 .

所以, 青年一旦误入歧途, 就会走向毁灭。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ɪl] [ˈhæbɪts] , [wʌns] [kənˈtræktɪd] , [kæn; kən][ˈseldəm][ˈbiː; bi]
Ill Habits , once contracted , can seldom be remov'd .
患病的 习惯 , 一次 合同 , 能 很少 是 已移除 .

不良习惯一旦养成, 就很难戒除。

[zed]
Z
Z

Z

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈzelət] .
ZEALOT .
狂热者 .

狂热分子。

[ˈpeɪpl] [bɑːˈbærəti] .
Papal Barbarity .
教皇 野蛮 .

教皇的暴行。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈzelət] .
ZEALOT .
狂热者 .

狂热分子。

[rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ][pʃəə(r)][ænd; ənd] [ˈspɒtləs] [ˈdeɪm] ;
Religion is a pure and Spotless Dame ;
宗教 是 一个 纯的 和 一尘不染 贵妇人 ;

宗教是一位纯洁无瑕的女士;

[bʌt; bət] [zi:l] , [ˌmɪsˈgaɪdɪd] , [ɪz][ə; eɪ][ˈfʃʊəriəs] [ˈfleɪm] .
But Zeal , misguided , is a furious Flame .
但 热情 , 错误的 , 是 一个 狂怒 火焰 .

但热情, 如果误入歧途, 就会变成熊熊烈火。

[,æplɪ'keɪ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ˈbɪɡətɹɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈpeərənt][pʊ; əv][ɪn'θju:ziæzəm] .
Bigotry is the Parent of Enthusiasm .
偏见 是 这 父母 的 热情 .

偏见是热情之源。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈɒbviəs] [ˈmɪsɪŋ] [pɪərɪədz][wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈpleɪsd] .
Obvious missing periods were replaced .
明显的 丢失的 时期 是 替换 .

明显缺失的句号已被补全。

[sʌb'skraɪbərz] [nems] , [ðə; ði][ʌn'ju:zuəl][ˈɔ:də(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [nems] [wɒz; wəz] [rɪˈteɪnd] .
Subscriber's names, the unusual order of the names was retained .
订阅者的 姓名 , 这 异常 命令 的 这 姓名 曾是 保留 .

订阅者姓名，姓名顺序不寻常，予以保留。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , " [ˈɡɒdɑ:d] " ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] " - " [ænd; ənd] " ['feɪdən] " ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] " "
For example, "Goddard " coming before " Duill " and " Faden " coming after "
为了 例子 , " 戈达德 " 未来 前 " - " 和 " 法登 " 未来 后 "
['fɒlɪŋ] . "
Fulling . "
填充 . "

例如，“Goddard”在“Duill”之前，“Faden”在“Fulling”之后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

